

УДК 81.367  
ББК 81.2

**Л.А. Мисиева**

**ЛЕКСИКО-  
ГРАММАТИЧЕСКИЙ  
СОСТАВ АВАРСКИХ  
ПАРЕМИОЛОГИЧЕСКИХ  
ЕДИНИЦ:  
ОЦЕНОЧНАЯ  
ХАРАКТЕРИСТИКА  
ЖЕНЩИН**

Впервые определены особенности лексико-грамматического состава аварских гендерных паремиологических единиц, характеризующих женщин: выявлены и интерпретированы субстантивные и глагольные оценочно-символические лексические единицы, формирующие положительные и отрицательные образы женщин; охарактеризованы коннотативные составляющие гендерно обусловленных паремиологических образов; продемонстрированы и мотивированы характерные для исследуемых паремиологических единиц противительные-уступительные смысловые отношения.

**Ключевые слова:** *аварский язык, паремии, женские образы, лексико-грамматические особенности, принцип алогизма, коннотации, смысловые отношения.*

DOI 10.18522/1995-0640-2020-1-53-61

**Мисиева Луиза Ахмедовна** – канд. филол. наук, доцент кафедры второго иностранного языка факультета иностранных языков Дагестанского государственного университета  
Тел.: 8(928)872-42-22  
E-mail: luizaah\_83@mail.ru

Аварские паремиологические единицы, характеризующие женщин, ни в лингвистическом, ни в лингвокультурологическом аспектах специально не изучались, чем объясняется актуальность рассматриваемой в данной статье проблемы. Основной целью статьи является анализ особенностей лексического состава и морфолого-синтаксических свойств компонентов паремиологических единиц, оценочно характеризующих женщин.

Как известно, при широком понимании паремиологических единиц в их состав включаются не только пословицы и поговорки, но и загадки, суеверия, приметы, прибаутки, скороговорки и т.п. Мы придерживаемся узкого понимания паремиологических единиц (=только пословиц и поговорок), в которых реализуется функция нравовучения (=инструктивная функция) [Алефиренко, Семененко, 2009, с. 243]. При этом следует иметь в виду и дискуссионный вопрос о разграничении фразеологических и паремиологических единиц. В этом случае нам представляется более привлекательной точка зрения, согласно которой «пословицы и поговорки выходят за пределы собственно фразеологии языка» как имеющие законченную синтаксическую структуру предложения [Ожегов, 1974, с. 196]. Специфика паремий (пословиц и поговорок) состоит в том, что они имеют формы предложений [Жуков, 1991]. В отличие от паремий, фразеологизмы обладают признаком семантической слитности составляющих компонен-

тов [Ершова-Белицкая, 1968]: они несут в себе целостное лексическое значение.

В соответствии с принятой в данной статье точкой зрения паремиологический материал был собран из сборников аварских пословиц и поговорок [Алиханов, 1972; Алиханов З., Алиханов С., 2012]. Всего было рассмотрено 150 неповторяющихся аварских паремиологических единиц, оценочно характеризующих женщин. В статье использована только часть этого материала, являющаяся фрагментом аварской паремиологической картины мира. «Женские приметы» в этих паремиологических единицах фемининного характера распределяются по-разному: одни из них повторяются в разных паремиях как наиболее гендерно маркированные, другие – представлены в отдельных пословицах и поговорках. Продуктивность использования тех или иных фемининных лексических символов связана со степенью важности оцениваемых в женщине качеств. Стилистически нейтральные паремиологические единицы представлены единичными структурами. Большинство исследуемых паремий критически оценивают качества, нежелательные для женщины (несобранность, нерасторопность, лень, неаккуратность и т.д.). Для сравнения гендерно обусловленных паремиологических образов, являющихся фрагментами аварской паремиологической картины мира, привлекается соответствующий материал из других дагестанских языков – арчинского [Самедов, Магдилова, 2017], даргинского [Гасанова М., 2014], табасаранского [Гасанова У., 2014]. Сравнительно-сопоставительный анализ паремиологического материала генетически родственных дагестанских языков позволяет отметить особенности языковой репрезентации однотипных паремиологических образов, оценивающих разные качества женщины. Анализ собранного материала в соответствии с поставленной целью свидетельствует о следующем.

Лексический состав рассматриваемых паремий, прежде всего, определяется обозначением тех видов деятельности, которые актуализируются в качестве традиционно приписываемых женщине-жене, хозяйке дома. Поэтому в состав паремий включаются слова с фемининной символичностью: номинации обозначаемых реалий получили соответствующую интерпретацию в качестве гендерно-культурных знаков аварского языка. Соответственно женщина в паремиях оценивается положительно или, напротив, негативно в зависимости от того, насколько она соответствует народному идеалу, представлениям носителей аварского языка об образе женщины-горянки.

К числу таких символических лексических составляющих гендерных паремиологических единиц, характеризующих женщин, относятся следующие субстантивные языковые знаки культуры: *нах* ‘масло’, *панкъ* ‘лепешка’, *ц1ам* ‘соль’, *чед* ‘хлеб’, *хинк1ал* ‘хинкалы в виде крупных галушек’ (оценивается работа женщины на кухне); *г1ака* ‘корова’, *боц1и* ‘скот’, *бокъ* ‘сарай’ (слова с зооморфным кодом культуры, характеризующие традиционно женский вид работы, поскольку именно женщина занималась уходом за скотом и доением коров); *лым* ‘вода’ (символ жен-

ской стихии); *т1ор* 'колос', *мугь* 'зерно', *хер* 'трава', *ч1ар* 'сорняки', *хур* 'поле', *сум* 'стебель зерновых' (символизируют сельскохозяйственные работы); *квар* 'нитка', *рукъи* 'шитье; шов', *мерго* 'веретено для прядения', *к1векъмахх* 'ножницы', *рук1к1ен* 'иголка', *хъит* 'обувь', *гурде* 'платье', (слова, оценивающие способности женщины шить, вязать), *салмаг* 'палас', *т1анса* 'ковер' (обозначается процесс ковроткачества как традиционно женского ремесла).

Такие субстантивные компоненты, используемые в паремиологических единицах, рисуют тот или иной (положительный или отрицательный) портрет женщины в зависимости от степени её соответствия представляемому в языковом сознании идеалу:

*Рос какулаго, рукъ кварай, г1ака какулаго, нах кварай* 'Сетуя на мужа, ест [мужем] нажитое, сетуя на корову, масло ест'. *Рокъобго къул-г1аги тун, къват1уса лълым баччарай* 'Имея родник дома, с улицы воду носит'. *Хер ч1ег1ер, ч1ар халат* 'Трава [для которой] стала ненавистой (*букв.* «черной»), сорняки стали длинными' [не убираются]. *Панкъ гъабизе лъим щвеч1ей, лъелъе базе ц1ан щвеч1ей* 'Чтобы лепешки печь, воды не нашла, чтобы в воду сыпать, соли не нашла' (о никчемной женщине), *Гъаст1а кетю къарияй, бокъоб боц1и х1алакъай* 'У очага кошка [у которой] жирная, а в хлеву [у которой] скот худой'. *К1векъмаххгун барщарай, рук1к1енгун къалъарай* 'С ножницами не дружит, с иголкой в ссоре'. *Гьоболъухъ унелъул хъитал рукъарай, хъвадизе унелъул гурде букъарай* 'Обувь сшила, [только] когда в гости собралась, платье сшила, [только] когда выйти собралась'.

Глагольные составляющие рассматриваемых паремиологических единиц связаны также в основном с женскими работами, с выполнением ею обязанностей хозяйки, жены, что соответственно актуализируется глагольными языковыми средствами: *букъизе* 'шить', *беч1ч1изе* 'дотить', *гъабизе* 'делать; печь, готовить', *лъехъезе* 'подметать', (*лъим*) *баччизе* '(воду) носить', *лъылъазе* 'жать (поле)', *хинк1ал гъаризе* 'готовить хинкалы', *бессизе* 'ткать', *чуризе* 'стирать' и т.д.:

*Нух бихъидал, хъит букъарай, гьобол вач1индал, рукъ лъухъарай* 'Увидев дорогу, обувь сшила, гость когда пришел, дом подмела' (ср. в табасаранском: *Хябяхъ гъабшинган, габнин хпир гъялак шул* 'Когда вечер наступает, торопиться начинает'). *Бессараб т1анса сурмияй, салмаг гвангъарай* 'Сотканный ковер [у которой] красив, палас [у которой] ярок'. *Ц1улада барахщун, ц1а свине тарай* 'Пожалев дрова, огню погаснуть дала'. *Ц1илиц1 хвелебилан лъехъоларей, лъим т1аг1инибилан чердоларей*. 'Думая, что испортится веник, не подметает, думая, что кончится вода, не купается'. *Гъизараб чуруларей, чурараб ц1унуларей* 'Грязное не стирает, постиранное не бережет' (ср. в табасаранском: *Чиркин хпириз жилир кур жилир ккунду* 'Грязнуля-жена слепого мужа желает').

В лингвистической литературе при анализе фразеологических и паремиологических единиц обсуждается принцип алогизма, используемый для формирования фразеологических образов [Самедов, 2011, с.101; Солодуб, 1999, с. 59] и создания образно-оценочных компонен-

тов поэтических произведений [Максимова, 2004 с. 219; Мисиева, 2017, с. 129; Олифиренко, 2013, с. 200 – 203; Шустов, 2006, с.47]. Часть анализируемых паремииологических единиц, характеризующих женщин, как и фразеологизмы, строится на принципе алогизма. При этом осуждается и отрицательно оценивается то, что не соответствует норме поведения женщины:

*Г1адада теларилан, хвараб г1ака беч1ч1арай* ‘Чтобы даром не пропала, мертвую корову подоила’ (ср. в арчинском: *Бак1аттуб хи1нин акь сеттеттур* ‘Подохшей коровы мясо сварившая’). *Г1акайилан ккун, х1ама беч1ч1арай* ‘Думая, что корова, осла подоила’ (ср. в арчинском: *Но1ш бана баккули, догилит ордиттур* ‘Подумав, что лошадь, на осла севшая’). *Г1одизе ккедал – йоххарай, йоххизе ккедал – г1одарай* ‘Когда надо плакать – радуется, [а] когда надо радоваться – плачет’. *Гьуинаб кьог1льарай, кьог1аб гьуинльарай* ‘Сладкое [для которой] стало горьким, [а] горькое стало сладким’.

Осуждаются такие качества женщины, как неаккуратность, нечистоплотность, отсутствие заботы о доме, отсутствие экономности, хозяйственности и т.д. Напротив, положительно оцениваются способности женщины шить, ткать, наводить в доме порядок. В части премий, в основном отрицательно характеризующих женщин, реализуются противительно-уступительные смысловые отношения:

*Рак1аль хвел гьарулей, к1алаль сагъли гьарулей* ‘[Хотя] сердцем смерти желает, словами здоровья желает’ (ср. в арчинском: *Дик1ис кьан бона, мудекес дуру букану*, ‘сказав «Умереть хочу», [чтобы] выздороветь, лекарства употребляющая’. *Сах1ие жо рокъоб гьеч1ей, кьолоде жо т1ад рет1уней* ‘В доме на сах [маленькая мерка для муки, зерна] нет ничего, [а] одевается на кали [большая мерка]’ – в смысле ‘В доме пусто, а тратит густо’. *Г1орго бахъиналде лъитал рахъарай* ‘[Хотя] еще до реки не дошла, [но] обувь сняла’. *Рокъобго кьулг1аги тун, кьват1иса лълим бачарай* ‘Имея дома родник, с улицы воду носит’ (ср. в арчинском: *Нокъа аби1уттуб ч1ут бимат, лълан ац1ас о1рхъа1ттур* ‘Дома полный [воды] кувшин имея, за водой пошедшая’). *Дарай рет1аниги, херай ч1ужу1а-дан г1олохъанльиларо* ‘Хоть в шелка оденется, старая женщина не станет молодой’ (ср. в даргинском: *Жагаси х1ева чегъурли хъалли, рухъна чехъери ретх1ерар* ‘Старушка хоть и красивое платье наденет, молодой не станет’).

Реализация противительно-уступительных отношений в приведенных выше аварских паремиях поддерживается оппозиционно противопоставленными лексическими единицами: *хвел* – *сагъли* ‘смерть – здоровье’, *г1одизе* – *йоххизе* ‘плакать – радоваться’, *гьуинаб* – *кьог1аб* ‘сладкое – горькое’, *г1ака* – *х1ама* ‘корова (дойная) – осел’, *рак1* – *к1ал* ‘слова’ (букв. «рот») ‘сердце – слова’, *сах1* – *къали* ‘сах (маленькая мерка для муки/зерна) – кали (большая мерки для зерна/муки)’, *рокъоб* – *кьват1иб* ‘дома – на улице’.

В части характеризующих паремий негативно оценивается неадекватное поведение женщины, неумение слушать и слышать наставления,

советы, отсутствие ответственности. Соответственно в состав таких паремий включаются глаголы или глагольные фразеологические единицы, демонстрирующие контраст между рекомендуемым и реальным поведением женщины: *бицине* 'сказать, советовать, наставлять', *к1ал гъезе* 'болтать', *тезе* 'не слушать [совета], оставлять без внимания', *цее к1ани1изе* 'выскакивать вперед' (символизирует отсутствие женской скромности), *нуц1а къазе* 'прекратить что-либо делать' (букв. 'дверь закрыть') и т.д.

В анализируемых паремиологических единицах имеет место использование различных кодов культуры.

*Радал бицараб къоркъое арай, къаси бицараб борхъие арай* 'Что, советовали утром, то оставила для лягушки, что советовали днем – оставила для змей' (используются зооморфные образы). *Раг1уда х1ам1ал лъурай, х1ам1уда нуц1а къарай* 'К словам ноги пришила [=болтает много], на работу дверь закрыла [работать не любит]'. *Рекъеч1елъуб к1ал гъурай, к1вариц1елъуб бер гъурай* 'Где не следует, языком болтает, куда не нужно, глаза глядят' (использованы фразеологические образы, соотносительные с телесным кодом культуры). *Г1акълу бикъулелъул, нахъа хут1арай, хабар бикъулелъул, цее к1ани1арай* 'Ум [когда] раздавали – отстала [от других], слова [=болтовню] [когда] раздавали – вперед выскочила' (использовано контекстуальное антонимическое противопоставление *нахъа хут1изе* 'отстать; не высовываться вперед' – *цее к1ани1изе* 'высовываться' (букв. «прыгать») вперед»). *Цогърониб гъури барай, гъороб бакъ барай* 'В закромах ветер гуляет, в сарае засуха наступила' (в смысле 'Нет ни зерна в закромах, ни сена в сарае').

В морфологической и структурно-грамматической организации рассматриваемых паремиологических единиц наблюдаются некоторые особенности, не характерные для узуса. Так, например, в качестве предикатов используются причастные формы, замещающие позицию финитных форм глагола в узусе:

*Рокъобго кълг1аги тун, къват1иса лълъм баччарай* [прич.] 'Имея родник в доме, с улицы воду носит' (букв. 'Дома родник оставив, с улицы воду таскавшая'). *Дибирги къезавулей* [прич.], *къадиги ч1езавулей* [прич.] 'И дибира переспорит (букв. «победит»), и кадия остановит' – букв. 'И дибира побеждающая, и кадия останавливающая'; слова *дибир* и *къади* обозначают статус мусульманских священников).

В предикативной функции используются также краткие прилагательные, что не характерно для узуса (краткие прилагательные в узусе употребляются в определительной функции) и обычно используемые во фразеологизмах, представляющих собой результат редукции паремиологических единиц:

*Хер ч1ег1ер* [кр. прил.], *ч1ар халат* [кр. прил.] 'Трава [у которой] черная [= косить не любит], сорняки [у которой] длинные [убирать сорняки не любит]' – букв. 'Поле [для которой] черно (=не любит), сорняки [у которой] длинные (= не убирает)'. *К1ал бег1ер* [кр. прил.], *г1акълу дагъ* [кр. прил.] 'Слова острые [любит болтать], ума мало' – букв. 'Рот [у которой] остер, ум [у которой] мал'.



В первой паремиологической единице цветообозначение *ч1ег1ер(аб)* ‘черный’ употреблено в символическом переносном значении. В паремиологических и фразеологических единицах слова в переносных метафорических значениях (в том числе цветообозначения), приобретают особый символический смысл, становясь при этом культурными знаками языка [Маслова, 2004, с. 107].

В части паремий в функции усилительного отрицания (ср. в рус. *ни ...*, *ни ...*) используется необычная морфологическая адъективная повторяющаяся форма *гурей*, образованная от *гуро* ‘нет’ с классно-согласовательным «женским» показателем *-й*:

*Аллагаь разияб г1амал гурей, г1адамал разияб пиша гурей* ‘*Ни* угодного богу *поведения*, *ни* угодного [полезного] людям *дела*’ (букв. ‘Аллаху угодного поведения *не имеющая*, [чтобы] люди были довольны, ремесла *не имеющая*’). *Лъимер лъезе чехь гурей, чохт1о кквезе гъал гурей* ‘*Ни* *утробы* для ребенка, *ни* *кос* для головного убора’ (букв. ‘Ребенка [чтобы] положить, живота *не имеющая*, головной убор [чтобы] держался, кос *не имеющая*’ (*чохт1о* – национальный женский головной убор)).

Приведенные выше морфолого-синтаксические особенности (использование в предикативной функции кратких прилагательных, причастных форм, необычной для узуса отрицательной адъективной формы *гурей* с выделенным женским классным показателем, образованной от отрицания *гуро* ‘нет, не является’) формируют специфику паремиологических единиц в целом, в узусе такие формы не носят кодифицированного характера. Гендерная (маскулинная или фемининная) маркированность используемых в соответствующих паремиях грамматических форм обозначается показателями мужского или женского класса, что контролируется правилами классно-числового согласования.

Ещё одной особенностью характеризующих паремий является использование в постпозитивной предикативной функции экспрессивно-оценочных прилагательных, образованных от генитивных форм существительных, выполняющих обычно в ряде дагестанских языков функцию относительных прилагательных:

*Кверал меседил-ай, рукъи г1арицул-ай* ‘Руки [у которой] *золотые*, шитье [у которой] *серебряное* (=красивое)’. *Мерго меседил-ай, т1агъди г1арицул-ай* ‘Веретено [у которой] *золотое*, чашка для веретена [у которой] *серебряная*’.

В приведенных паремиологических образах прилагательные, образованные от названий металлов (*месед* ‘золото’, *г1арац* ‘серебро’), использованы в качестве символов красоты, изящества. Особенно в этом отношении следует отметить оценочное употребление прилагательного *г1арицулай* (‘серебряная’), выступающего в аварском и других дагестанских языках в качестве символа женской красоты.

Все отмеченное выше относительно специфики лексико-грамматического состава аварских паремиологических единиц, оценочно характеризующих женщин, позволяет сформулировать ряд выводов.

В рассматриваемых паремиологических единицах употребляются исторически получившие фемининную интерпретацию культурные знаки языка. Большинство анализируемых паремий носит образно-оценочный характер. Положительные или негативные коннотации, выражаемые данными паремиями, определяются степенью соответствия женщины представлениям носителей языка об идеальном образе женщины-горянки.

Определенную роль в формировании негативных паремиологических образов женщины играют принцип алогизма и грамматическая семантика конструкций (=противительно-уступительные смысловые отношения).

К числу грамматических особенностей можно отнести предикативное функционирование причастий и кратких прилагательных, а также использование особых адъективных грамматических форм в служебной функции.

### Литература

Алефиренко Н.Ф., Семененко Н.Н. Фразеология и паремиология. М.: М.: Флинта: Наука, 2009. - 344 с.

Алиханов З. Аварские пословицы и поговорки. Махачкала, 1972. 332с. (На ав. яз.).

Алиханов З., Алиханов С. Аварские пословицы и поговорки. – Махачкала: Издательский дом «Эпоха», 2012. 584 с. (На ав. яз.).

Гасанова М.А. Табасаранские пословицы и поговорки: лингвистический и лингвокультурологический аспекты. Махачкала: Изд-во ДГУ, 2015. 196 с.

Гасанова М.А. Словарь табасаранских пословиц и поговорок. Махачкала: Изд-во ДГУ, 2014. 208 с.

Гасанова У.У. Словарь даргинских пословиц и поговорок. Махачкала: Изд-во ДГУ, 2014. 262 с.

Ершова-Белицкая Л.Ф. Пословицы и поговорки в их отношении к фразеологии русского языка // Вопросы изучения русского языка. Краснодар: Изд-во Краснодарского пед. ин-та, 1968.

Жуков В.П. Словарь русских пословиц и поговорок. М.: Высшая школа, 1991.

Максимова Н.А. Противоречие как одно из выразительных средств поэтического языка // Русский язык: исторические судьбы и современность. II Международный конгресс исследователей русского языка. 18-21 марта 2004 г. Труды и материалы. М.: Изд-во Моск. ун-та, 2004. С. 219.

Маслова В.А. Лингвокультурология. М.: Академия, 2004. 208 с.

Мисиева Л.А. Образ человека в зеркале аварских паремиологических единиц, построенных на принципе алогизма // Учен. записки Орловского гос. ун-та. 2017. № 4 (77). С. 128–132.

Ожегов С.И. Лексикология. Лексикография. Культура речи. М.: Высшая школа, 1974.

Олифиренко Л.В. Конструкции с семантически несовместимыми словами в поэтической речи А.Дементьева // Вестн. Дагестанского гос. ун-та. Вып. 3. Филол. науки. Махачкала, 2013. С. 200–203.

Самедов Д.С. Образ человека в зеркале фразеологических единиц, построенных на принципе алогизма (на материале ФЕ дагестанских языков) // Вестн. Дагестанского гос. ун-та. Вып. 3. Филол. науки. Махачкала, 2011. С. 101–104.

Самедов Д.С., Магдилова Р.А. Словарь арчинских пословиц и поговорок. Махачкала, 2017. 211 с.

Солодуб Ю.Л. Национальная специфика и универсальные свойства фразеологии как объекта лингвокультурологического исследования // НДВШ. Филол. науки. 1999. № 1. С. 59.

Шустов А.Н. Горячий снег, злое добро и другие «нелепицы» // Русская речь. 2006. № 6. С. 47.

### References

Alefirenko N.F., Semenenko N.N. *Frazeologiya i paremiologiya*. M., 2009. (In Russian).

Alikhanov Z. *Avarskiye poslovitsy i pogovorki*. Makhachkala, 1972. 332 p. (Na av. yaz.).

Alikhanov Z., Alikhanov S. *Avarskiye poslovitsy i pogovorki*. Makhachkala: Izdatel'skiy dom «Epokha», 2012. 584 p. (Na av. yaz.).

Gasanova M.A. *Tabasaranskiye poslovitsy i pogovorki: lingvisticheskiy i lingvokul'turologicheskiy aspekty*. Makhachkala, 2015. 196 p. (In Russian).

Gasanova M.A. *Slovar' tabasaranskikh poslovits i pogovorok*. Makhachkala, 2014. 208 p. (In Russian).

Gasanova U.U. *Slovar' darginskikh poslovits i pogovorok*. Makhachkala, 2014. 262 p. (In Russian).

Yershova-Belitskaya L.F. Poslovitsy i pogovorki v ikh otnoshenii k frazeologii russkogo yazyka. *Voprosy izucheniya russkogo yazyka*. Krasnodar: Izd-vo Krasnodarskogo ped. in-ta, 1968. (In Russian).

Zhukov V.P. *Slovar' russkikh poslovits i pogovorok*. M.: Vysshaya shkola, 1991. (In Russian).

Maksimova N.A. Protivorechiye kak jedno iz vyrazitel'nykh sredstv poehticheskogo yazyka. *Russkiy yazyk: istoricheskiye sud'by i sovremennost'. II Mezhdunar. kongr. Issledovateley russkogo yazyka. 18-21 marta 2004 goda. Trudy i materialy*. M.: Izd-vo Mosk. un-ta, 2004. 219 p. (In Russian).

Maslova V.A. *Lingvokul'turologiya*. M., 2004. 208 p. (In Russian).

Misiyeva L.A. Образ человека в зеркале аварских паремнологических единиц, построенных на принципе алогизма. *Uchen. zapiski Orlovskogo gos. un-ta*, 2017, no. 4 (77), pp. 128-132. (In Russian).

Ozhegov S.I. *Leksikologiya. Leksikografiya. Kul'tura rechi*. M., 1974. (In Russian).

Olifirenko L.V. Konstruktsii s semanticheski nesovmestimymi slovami v poehticheskoy rechi A.Dement'eva. *Vestn. Dagestanskogo gos. un-ta, vyp. 3. Filol. nauki*, Makhachkala, 2013, pp. 200-203. (In Russian).

Sametov D.S. Образ человека в зеркале фразеологических единиц, построенных на принципе алогизма (на материале ФЕ дагестанских языков). *Vestn. Dagestanskogo gos. un-ta, vyp. 3. Filol. nauki*. Makhachkala, 2011, pp. 101-104. (In Russian).

Sametov D.S., Magdilova R.A. *Slovar' archinskikh poslovits i pogovorok*. Makhachkala, 2017. 211 p. (In Russian).



Solodub Yu.L. Natsional'naya spetsifika i universal'nyye svoystva frazeologii kak ob"ekta lingvokul'turologicheskogo issledovaniya. *NDVSh. Filol. nauki*, 1999, no. 1, p. 59. (In Russian).

Shustov A.N. Goryachiy sneg, zloye dobro i drugiye «nelepitsy». *Russkaya rech'*, 2006, no. 6, pp. 47. (In Russian).

**Luiza A. Misieva** (Dagestan, Russian Federation)

**To the Problem of the Lexical and Grammatical Composition of Avar Paremiological Units, which Characterize Women**

The given article describes the features of the lexical and grammatical composition of Avar gender paremiological units characterizing women: substantive and verbal evaluative and symbolic lexical units that form positive and negative images of women are identified and interpreted; characterized by connotative components of gender-related paremiological images; the adversary-concessive semantic relations characteristic for the studied paremiological units were demonstrated; the attention is paid to the peculiarities of functioning of adjectival components in the described proverbs and sayings (participles, full and short forms of adjectives) in the predicative function; determined the role of the alogism principle, on the basis of which separate national-cultural images of women are built; characterized oppositionally (antonymously) opposed lexical units that form alogism relations; identified some unusual morphological forms with the value of a deprecated negation, used in the composition of expressive syntactic structures; the national-cultural components of some symbolic lexical components of the studied paremiological units are determined.

**Key words:** *Avar language, paremias, female images, lexical and grammatical features, principle of alogism, connotations, semantic relations.*

**Luiza A. Misieva-** Ph. D. of Philology, associate professor of the department of the second foreign language of Dagestan State University, faculty of foreign languages. Phone: 8 (928) 872-42-22, e-mail: luizaah\_83@mail.ru